

## ผลการหารือความร่วมมือด้านยางพารา

ระหว่างประเทศไทย สาธารณรัฐอินโดนีเซีย ประเทศมาเลเซีย และสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม  
(Rubber Cooperation Dialogue between Thailand Indonesia Malaysia and Viet Nam)

วันที่ ๒ มีนาคม ๒๕๖๑ ณ โรงแรมอินเตอร์คอนติเนนตัล กรุงเทพฯ

นายกฤษฎา บุญราช รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ พร้อมด้วยนายลักษณ์ วจนานวัช รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ นายเลิศวิโรจน์ โกวัฒนะ ปลัดกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ นายสุวิทย์ ชัยเกียรติยศ อธิบดีกรมวิชาการเกษตร นายอิทธิชัย สุขสะอาด ผู้ว่าการการยางแห่งประเทศไทย และนายระพีภัทร์ จันทรศรีวงศ์ ผู้ช่วยปลัดกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ ได้ประชุมหารือกับฯพณฯ นายอาหมัด รัสดี เอกอัครราชทูตแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซียประจำประเทศไทย ฯพณฯ นายเหยียน โฮ บาง เอกอัครราชทูตแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ประจำประเทศไทย และนายโมฮัมหมัด โฟซอล ราชาลี อัครราชทูต สถานเอกอัครราชทูตมาเลเซีย ประจำประเทศไทย ในฐานะประเทศผู้ผลิตยางพาราที่มีปริมาณผลผลิตมาก ๔ อันดับของโลก เพื่อติดตามมาตรการควบคุมปริมาณการส่งออก ในภาพรวมตามที่ประเทศสมาชิกสภาไตรภาคียางพาราระหว่างประเทศ (International Tripartite Rubber Council: ITRC) ได้ตกลงกันไว้ และแลกเปลี่ยนแนวทางการดำเนินมาตรการต่างๆ เพื่อรักษาเสถียรภาพราคายางพารา ผลการหารือสรุปได้ ดังนี้

### ๑. ผลการดำเนินมาตรการควบคุมปริมาณการส่งออก ครั้งที่ ๕ (The 5<sup>th</sup> Agreed Export Tonnage Scheme (AETs)

#### ของประเทศสมาชิกไตรภาคียางพาราระหว่างประเทศ

จากสถานการณ์ราคายางธรรมชาติที่ลดต่ำลงมาที่ ๑๕๐ เซ็นสหรัฐต่อกิโลกรัมในเดือนตุลาคม ๒๕๖๐ ทำให้ประเทศสมาชิก ITRC เห็นชอบร่วมกันในการดำเนินมาตรการควบคุมปริมาณการส่งออกครั้งที่ ๕ ซึ่งเป็นมาตรการระยะสั้นสำหรับดำเนินการระหว่างเดือนมกราคม – มีนาคม ๒๕๖๑ โดยคาดว่ามาตรการนี้จะช่วยชะลออุปทานยางธรรมชาติ ๓ ชนิดคือ ยางแผ่นรมควัน ยางแท่ง และยางผสมได้ประมาณ ๓๕๐,๐๐๐ ตัน โดยหลังจากการดำเนินมาตรการมา ๒ เดือน ราคายางธรรมชาติของไทยปรับตัวสูงขึ้น เช่นเดียวกับอินโดนีเซียและมาเลเซีย ซึ่งเมื่อครบระยะเวลาดำเนินมาตรการในเดือนมีนาคม ๒๕๖๑ ประเทศไทยจะขอเชิญทุกประเทศหารือและสรุปผลอีกครั้งหนึ่ง

### ๒. การเข้าร่วมเป็นสมาชิกสภาไตรภาคียางพาราระหว่างประเทศของเวียดนาม

เวียดนามได้แสดงความตั้งใจเข้าร่วมเป็นสมาชิกประเทศที่ ๔ ของ ITRC ตามคำเชิญของประเทศสมาชิก ITRC โดยเอกอัครราชทูตเวียดนามได้แจ้งว่าขณะนี้กระทรวงเกษตรและพัฒนาชนบทของเวียดนามได้พิจารณาร่างบันทึกความเข้าใจการเข้าร่วมเป็นสมาชิก ITRC ซึ่งเมื่อได้รับความเห็นชอบจากรัฐบาลเวียดนามแล้วจะแจ้งอย่างเป็นทางการในการประชุมครั้งต่อไป

### ๓. การแลกเปลี่ยนแนวทางการดำเนินงานแก้ไขปัญหายางพารา

รมว.กษ ได้เชิญชวนที่ประชุมแลกเปลี่ยนแนวทางการดำเนินการแก้ไขปัญหายางพารา และนำเสนอแนวทางการแก้ไขปัญหายางพาราเพื่อพัฒนาคุณภาพชีวิตของเกษตรกรชาวสวนยางและพัฒนาภาคอุตสาหกรรมอย่างมั่นคงในระยะยาว ภายใต้หลักการ คือ การเพิ่มปริมาณความต้องการใช้และลดปริมาณผลผลิตให้มีสัดส่วนใกล้เคียงกันมากที่สุด และเพื่อสร้างความเป็นธรรมแก่ผู้ผลิตและผู้ประกอบการ ๕ มาตรการ คือ

➢ มาตรการภายในประเทศ คือ ๑) การสนับสนุนให้ผู้ประกอบการขนาดกลางและขนาดเล็กพัฒนาแนวคิดและนวัตกรรมให้มีการประดิษฐ์คิดค้นสินค้าที่มีการใช้ยางพาราเพิ่มขึ้น เช่น เครื่องมือแพทย์ ที่นอน อุปกรณ์ที่ใช้ในการรักษาพยาบาล โดยรัฐบาลไทยสนับสนุนในรูปเงินกู้ดอกเบี้ยต่ำให้แก่ผู้ประกอบการ ๒) การให้ภาคราชการและรัฐวิสาหกิจ นำเอายางธรรมชาติมาเป็นส่วนประกอบของสิ่งปลูกสร้างในประเทศไทย เช่น ถนน สระน้ำ บ่อน้ำ การทำสนามกีฬาขนาดเล็ก โดยมีเป้าหมายว่าจะเพิ่มปริมาณการใช้ยางพาราในประเทศไม่น้อยกว่า ๑๘๐,๐๐๐ ตัน ซึ่งรัฐบาลกำหนดเงื่อนไขให้ส่วนราชการซื้อยางธรรมชาติโดยตรงจากเกษตรกร กลุ่มเกษตรกร หรือสหกรณ์การเกษตร ๓) การไม่สนับสนุนให้เพิ่มพื้นที่ปลูกยางพาราใหม่ โดยแนะนำเกษตรกรผู้ปลูกสวนยางที่มีต้นยางครบอายุ ๒๕ ปีให้หันไปปลูกพืชอื่นหรือประกอบอาชีพอื่น โดยรัฐบาลจะสนับสนุนเงินลงทุนในการประกอบอาชีพใหม่ให้แก่เกษตรกร

➤ มาตรการที่สามารถดำเนินการร่วมกันระหว่างประเทศ คือ ๑) การตั้งคณะกรรมการราคายางภายในประเทศ และการตั้งคณะกรรมการยางพาราระหว่างประเทศ โดยคณะกรรมการนี้ประกอบด้วยผู้แทนภาครัฐ ผู้เชี่ยวชาญด้านยาง ผู้แทนเกษตรกรชาวสวนยาง/ผู้ประกอบการ มีหน้าที่ในการหาข้อมูลต้นทุนการผลิต การแปรรูป และการส่งออกยาง ไปยังตลาดโลก รวมทั้งติดตามดูสถานการณ์และกลไกการตลาดยางพารา และอาจทำหน้าที่เป็นผู้กำหนดราคารับซื้อ ยางและราคาส่งออกยาง หากแต่ละประเทศมีการจัดตั้งคณะกรรมการกำหนดราคาภายในประเทศ และร่วมกันดำเนินงานในรูปแบบคณะกรรมการระหว่างประเทศ จะสามารถนำความเป็นธรรมมาสู่เกษตรกร/ผู้ผลิต ในระดับภูมิภาค ๒) การลดปริมาณผลผลิตยางพารา เช่น (๑) การโค่นต้นยาง ๑ ล้านไร่ ซึ่งมาตรการนี้อาจส่งผล ต่อการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ (๒) การตัดต้นยางในแปลงออกครึ่งหนึ่งและปลูกพืชอื่นแทน (๓) มาตรการชะลอ การกรีดยาง (Tapping Holiday) ๒ แนวทาง คือ หยุดกรีดยางเป็นเวลา ๓ เดือนในพื้นที่ ๓ ล้านไร่ ซึ่งเป็นมาตรการ ระยะสั้น และหยุดกรีดยางทุกไร่ ในรูปแบบกรีดยาง ๑๕ วัน หยุดกรีดยาง ๑๕ วัน (จากเดิมกรีดยาง ๒๐ วัน หยุดกรีด ๑๐ วัน) ซึ่งอาจได้ผลที่ดีกว่าในระยะยาว

โดยที่ประชุมได้แสดงความสนใจในมาตรการบริหารจัดการอุปทาน และยินดีดำเนินการตามแนวทางใหม่ๆ ร่วมกันผ่านความร่วมมือ ITRC ต่อไป

สำนักการเกษตรต่างประเทศ  
สำนักงานปลัดกระทรวงเกษตรและสหกรณ์



## **Rubber Cooperation Dialogue between Thailand, Indonesia, Malaysia and Viet Nam 2<sup>nd</sup> March 2018 at the Intercontinental Hotel, Bangkok**

H.E. Mr. Grisada Boonrach Minister of Agriculture and Cooperatives accompanied by Mr. Luck Wajananawat Deputy Minister of Agriculture and Cooperatives, Mr. Lertviroj Kowattana Permanent Secretary, Dr. Suwit Chaikiattiyos Director General of Department of Agriculture, Mr. Titus Suksaard Governor of Rubber Authority of Thailand and Mr. Rapibhat Chandarasrivongs Assistant Permanent Secretary of Ministry of Agriculture and Cooperatives, Thailand held the meeting with H.E. Mr. Ahmad Rusdi, Ambassador of the Embassy of the Republic of Indonesia, H.E. Mr. Nguyen Hai Bang, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Socialist Republic of Vietnam, and Mr. Mohd Faizal – Razali, Minister/Deputy Chief of Mission of the Embassy of Malaysia, as representatives of the 4 largest producing countries, to follow-up on the progress of the implementation of the Agreed Export Tonnage Scheme (AETS) by the Tripartite Rubber Council (ITRC) member countries, as well as exchange ideas related to measures and other alternative methods for rubber price stabilization. The discussion topics are as follows:

### **1. The Progress of the Implementation of the 5<sup>th</sup> Agreed Export Tonnage Scheme (AETS) in the Period of January – March 2018 of ITRC Member-Countries**

As a result of the natural rubber's price dropping to 150 US Cents/kg in October 2017, the ITRC member countries have agreed to implement the 5<sup>th</sup> Agreed Export Tonnage Scheme (AETS), which is a short term plan to address natural rubber price issues in the period of January – March 2018. The AETS is expected to reduce the supply of natural rubber by approximately 350,000 tonnes. After 2 months of the 5<sup>th</sup> AETS, the natural rubbers price in Thailand has increased as well as Indonesia and Malaysia. Thailand once more will invite the other member countries to report on the progress.

### **2. The Progress of Viet Nam's Accession to the International Tripartite Rubber Council**

Viet Nam has expressed their commitment to participate as the fourth member country of the ITRC in response to the ITRC's invitation. The Ambassador of Viet Nam informed the meeting that Viet Nam will release an official statement on the Memorandum of Understanding on the Participation of Viet Nam as a Full Member of ITRC once the government has given approval.

### **3. Sharing Measures and other alternative methods for rubber price stabilization**

The Minister of Agriculture and Cooperatives invited the meeting to propose alternatives to resolve the natural rubber price issue and implementation methods that will improve rubber farmer's quality of life and develop the natural rubber price mechanism in the long term, under the principle of increasing demand and decreasing supply to near-matching numbers with 5 following measures:

➤ Domestic Measures 1) Supporting the medium and small enterprises to develop ideas and innovations to invent goods that incorporate more natural rubber, such as medical and nursing equipment and mattresses, in which the government will provide low-interest loans. 2) Supporting rubber consumption within government agencies and state enterprises for Thailand's infrastructure such as swimming pools, wells, and small sport grounds with the aim to increase natural rubber consumption by over 180,000 tonnes, which can be purchased from farmers, farmer groups, and agricultural cooperatives. 3) Prohibition of the area expansion of natural rubber cultivation in which rubber farmers with 25-year old rubber trees are advised to grow alternative crops or practice other professions, of which government will provide compensation.

➤ International Measures 1) The establishment of Domestic Natural Rubber Supply and Rubber Price Control Committee as well as an International Natural Rubber Supply and Rubber Price Control Committee which consist of three sectors: Government sector, Private sector and Rubber Farmer Institute sector. The main tasks of the Committees are to review and analyze production, processing, and exporting costs; monitor the natural rubber market; and determine the price of rubber for purchase and export. Fair domestic pricing among each member-country will be able create fairness to farmers and producers at the regional level. 2) Reducing rubber production by (1) cutting down 160,000 hectares of rubber trees, which may result in climate change (2) Cutting

down half of the rubber plantation and replace it with alternative crops (3) 2 measures for tapping holidays, such as a short-term measure to halt 480,000 hectares rubber tapping activity for 3 months, or a long-term measure for all rubber plantations to have a cycle of tapping for a period of 15 days followed by a 15-day period of tapping holiday (originally tapping for 20 days followed by 10 days of tapping holiday).

The meeting has expressed interest in the measures to manage supply and is willing to implement new measures under the cooperation of the ITRC.

Bureau of Foreign Agricultural Affairs  
Office of the Permanent Secretary  
Ministry of Agriculture and Cooperatives, Thailand



**DIALOG KERJASAMA PENGOLAHAN KARET THAILAND, INDONESIA,  
MALAYSIA DAN VIETNAM TANGGAL 2 MARET 2018,  
INTERCONTINENTAL HOTEL, BANGKOK.**

Yang mulia Mr. Grisada Bonrach, Menteri Pertanian dan Koperasi (MOAC) bersama dengan Mr. Luck Wajananawat, Wakil Menetri Pertanian dan Koperasi, Mr. Lertviroj Kowattana Permanent Secretary, Dr. Suwit Chaikiattiyos, Direktur Jenderal Department Pertanian, Mr. Titus Suksaard, Gubernur Rubber Authority of Thailand dan Mr. Rapibhat Chandarasrivongs, Assistent Permanent Secretary, Kementrian Pertanian dan Koperasi Thailand mengadakan pertemuan dengan Yang Mulia Mr. Ahmad Rusdi, Duta besar Indonesia, Yang Mulia Mr. Nguyen Hai Bang, Duta besar Luar Biasa dan Berkuasa Penuh Vietnam, Mr. Mohd Faizal-Razali, Mentri/ Wakil kepala mission Kedutaan Malaysia sebagai perwakilan dari 4 negara negara produsen terbesar to menindaklanjuti perkembangan pelaksanaan Skema Pembatasan Ekspor Karet (AETS) oleh negara negara anggota ITRC (the Tripartiate Rubber Council), juga berdiskusi berkaitan dengan langkah-langkah dan metode alternatif lain untuk stabilisasi harga karet. Topik diskusi adalah sebagai berikut :

**1. Perkembangan Pelaksanaan Agreed Export Tonnage Scheme (AETS) ke lima, negara negara anggota ITRC periode Januari – Maret 2018**

Akibat jatuhnya harga karet alam menjadi 150 sen dolar per kilogram pada Oktober 2017, negara-negara anggota ITRC telah sepakat untuk melaksanakan Agreed Export Tonnage Scheme (AETS) yang kelima yang merupakan rencana jangka pendek untuk mengurangi pasokan karet alam sekitar 350.000 ton. 2 bulan setelah pelaksanaan AETS kelima ini, harga karet alam di Thailand meningkat, begitu juga di Indonesia dan Malaysia. Thailand sekali lagi akan meminta negara anggota lainnya untuk melaporkan perkembangannya.

**2. Perkembangan Masuknya Vietnam bergabung dengan International Tripartite Rubber Council**

Menanggapi undangan ITRC, Vietnam mengungkapkan komitmen untuk berpartisipasi sebagai negara anggota keempat ITRC. Duta Besar Vietnam menyampaikan bahwa Vietnam akan mengeluarkan pernyataan resmi pada Nota Kesepahaman tentang partisipasi Vietnam sebagai anggota penuh ITRC setelah pemerintah memberikan persetujuan.

**3. Berbagi Langkah and metode alternative lainnya guna stabilisasi harga karet**

Menteri Pertanian dan Koperasi mengundang pertemuan untuk mengusulkan alternatif untuk menyelesaikan masalah harga karet alam dan implementasi metode yang akan meningkatkan taraf hidup petani karet dan mengembangkan mekanisme harga karet alam

dalam jangka panjang, atas dasar meningkatnya permintaan dan penuruann pasokan dalam jumlah yang hamper sama dengan lima langkah sebagai berikut :

Langkah Internal : 1) Mendukung usaha menengah kecil untuk mengembangkan ide-ide dan inovasi untuk menciptakan barang yang menggunakan lebih banyak karet alam. Seperti, peralatan medis, kesehatan dan kasur, di mana pemerintah akan memberikan pinjaman bunga yang rendah. 2) mendukung penggunaan karet dalam infrastructure lembaga lembaga pemerintah dan BUMN Thailand seperti kolam renang, sumur dan taman olahraga yang bertujuan untuk meningkatkan penggunaan karet alam lebih dari 180.000 ton dimana karet alam tersebut bisa dibeli dari petani, kelompok tani ataupun koperasi tani. 3) Larangan Perluasan area tanam karet alam petani yang telah berumur 25 tahun dan disarankan untuk menanam tanaman alternatif lain atau mencoba usaha lain dimana pemerintah akan menyediakan bantuan.

Langkah secara Internasional 1) Pembentukan Pasokan Karet Alam dan Komite Pengendalian Harga Dalam Negeri serta Pasokan Karet Alam dan Komite Pengendalian Harga Internasional yang terbagi dalam tiga sektor: sektor pemerintah, swasta, dan sektor Kelembagaan Petani Karet. Tugas utama dari Komite ini adalah untuk mengkaji dan menganalisis produksi, pengolahan dan biaya ekspor; memantau pasar karet alam; dan menentukan harga jual karet dan ekspor. Penetapan harga dalam negeri yang wajar antara tiap negara anggota akan mampu menciptakan keadilan kepada petani dan produsen di tingkat daerah 2) Mengurangi produksi karet dengan (1) menebang 160.000 hektar pohon karet, yang mungkin menjadi penyebab perubahan iklim (2) menebang setengah kebun karet dan menggantinya dengan tanaman alternative lain (3) 2 langkah untuk sadap libur seperti langkah jangka pendek untuk menghentikan aktifitas penyadapan 480.000 hektar karet selama 3 bulan, atau langkah jangka panjang untuk seluruh perkebunan karet agar memiliki siklus penyadapan selama 15 hari, kemudian periode 15 hari libur sadap ( awalnya sadap 20 hari kemudian 10 hari libur sadap)

Dalam pertemuan ini telah disampaikan perhatian serta langkah-langkah dalam mengelola pasokan dan bersedia untuk menerapkannya di bawah kerjasama ITRC.

Biro Urusan Pertnaian Luar Negeri

Kantor Permanent Secretary

Kementrian Pertnaian dan Koperasi Thailand